



Sopelako Udala
Ayuntamiento
de Sopela

BEGOÑA IRASTORZA AREIZAGA, SOPELAKO (BIZKAIA) JARDUNEKO IDAZKARIA NAIZENEZ.

D^a BEGOÑA IRASTORZA AREIZAGA, SECRETARIA ACCIDENTAL DEL AYUNTAMIENTO DE SOPELA (BIZKAIA).

EGIAZTATZEN DUT:

CERTIFICO:

Udal honetako Osoko Udal Batzarra, 2023ko maiatzaren 25eko ospatutako bileran, Udalbatzen Legezko Araupidearen Iharduerarako Arautegiaren 206 Atalak erabakitzen duenaren salbu, beste batzuen artean, honako erabakia hartu zuela:

Que el Pleno de este Ayuntamiento, en sesión celebrada con fecha 25 de mayo de 2023, con la salvedad que determina el artículo 206 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales, entre otros, adoptó el siguiente acuerdo:

2.- ARRAZOI HUMANITARIOENGATIK ACNUR ENPRESARI APARTEKO ZUZENEKO DIRULAGUNTZA EMATEA ONARTZEA, HALA BADAGOKIO, SIRIAN ETA TURKIAN ERAGINA IZAN ZUEN 2023KO OTSAILEAN IZANDAKO LURRIKARAREN ONDORIOAK ARINTZEKO (1619/2023 ESPEDIENTEA): - Jarraian, Alkate jaunak hartzen du hitza zera esanez: Sopelako EHBildu udal talde politikoak emendakin bat aurkeztu du. Gai horri buruz azaldu denez, baldin eta hala onartzen bada, edukia proposamen agirian jasoko da, egun idatzirik dagoen moduantxe, eta horren ondoren, bozketa egingo da, aldaketa agirian bertan agertuz. bazterteza erabakitzen bada, proposamen-agiriaren bozketa egingo da sinatzaileak aurkeztu zuen bezala eta sor daitezkeen parte-hartzeen ondoren.

2.- APROBACIÓN, SI PROCEDE, DE LA CONCESIÓN DE SUBVENCIÓN DIRECTA EXTRAORDINARIA POR MOTIVOS HUMANITARIOS A FAVOR DE ACNUR PARA PALIAR LOS EFECTOS DEL TERREMOTO PRODUCIDO EN FEBRERO DE 2023 QUE AFECTÓ A SIRIA Y TURQUÍA (EXPEDIENTE 1619/2023):- A continuación, toma la palabra el Sr. Alcalde indicando que por parte del grupo político municipal Sopelako EHBildu se ha presentado una enmienda. En caso de ser aceptada, se incorporará su contenido al documento de propuesta pasándose a votar ésta en la forma en que haya quedado redactada como consecuencia de la incorporación de la enmienda, y si fuera rechazada, se pasará a la votación del documento de propuesta tal como lo hubiera presentado el firmante y tras las intervenciones que se pudieran producir.

Ondoren, Sopelako EHBildu udal talde politikokoa den Arantza Bilbao andreak hartzen du hitza eta emendakinaren laburpen txiki bat egiten du. Emendakinak, hitzez-hitza, honela dio:

Posteriormente toma la palabra D^a Arantza Bilbao, deo grupo político municipal Sopelako EHBildu, y hace un breve resumen de la enmienda, que copiada literalmente dice así:

“Dirulaguntzaren hartzailea aldatzea proposatzen dugu:

“Proponemos modificar el destinatario de la subvención.

Justifikazioa: Nazioarteko erakunde handiak, ACNURen kasuan bezala, herritarrekiko harreman zuzenetik urrun daude eta nahiko inpersonalak dira. Arreta humanitarioan neurriren bat lantzen ari diren Euskal Herriko erakundeentzako laguntza lehenestek erakunde horiek indartzen eta horietan parte hartzea aintzat hartzen du. Gainera, laguntzen xedea hobeto ikusarazteko aukera ematen da ezagutzen diren pertsona eta erakundeetan.

Justificación: Las grandes organizaciones internacionales, como es el caso de ACNUR, quedan lejos del contacto directo con la ciudadanía y son bastante impersonales. Priorizar la ayuda a organizaciones más locales del ámbito de euskal Herria que ya están trabajando de alguna medida en la atención humanitaria, contribuye a reforzar estas organizaciones y a animar a más personas a participar en ellas. Además, se permite visibilizar mejor el destino de la ayuda en personas y organizaciones que ese conocen.

Proposamena: Laguntza hori Zaporeak elkartearen bidez bideratzea, Euskal Herriko hainbat udalerritan egiten ari diren elikagaien eta arropen garraioan laguntzeko.”

Propuesta:: Que esta ayuda se canalice mediante la asociación Zaporeak para ayudar en el transporte de alimentos y ropa que están realizando en diferentes municipio de Euskal Herria.”

Sabino Arana, 1 • 48600 Sopela (Bizkaia) • Tel.: 944 065 500 • Fax: 944 065 510
www.sopela.eus





Jarraian, eztabaida txanda hasi da, eta horren edukia Udal Idazkaritzak ziurtatutako Bideoaktan dago, 1673/2023 espedientean.

Eztabaida txanda amaituta, emendakinaren bozketa egin da, honako emaitza izanik:

Aldeko bozka eman dute: Sopelako EHBildu udal talde politikokoak diren: Unai del Burgo, Guruzne Carrasson, Mikel Tapia, Ander Moreno, Aitziber Onaindia eta Arantza Bilbao jn/ank; Elkarrekin Sopela/Podemos udal talde politikokoa den Eder Garcí jauna eta atxikigabeko zinegotzia den Jon Andoni Gerediaga jn.

Kontrako botoa eman dute: Eusko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos udal talde politikokoak diren Josu Landaluze, Amaia Guenetxea, M^a Angeles Ibarra, Naiara Ibarzabal, Joseba Arruza eta Marilyn Panayotou; Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak udal talde politikokoa den María Teresa Fernández, and. Eta Patricia Alfonso, atxiki gabeko zinegotziak.

Bozketan berdinketa gertatu denez, zuzenketa berriz bozkatzen da, eta emaitza hau da:

Aldeko bozka eman dute: Sopelako EHBildu udal talde politikokoak diren: Unai del Burgo, Guruzne Carrasson, Mikel Tapia, Ander Moreno, Aitziber Onaindia eta Arantza Bilbao jn/ank; Elkarrekin Sopela/Podemos udal talde politikokoa den Eder Garcí jauna eta atxikigabeko zinegotzia den Jon Andoni Gerediaga jn.

Kontrako botoa eman dute: Eusko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos udal talde politikokoak diren Josu Landaluze, Amaia Guenetxea, M^a Angeles Ibarra, Naiara Ibarzabal, Joseba Arruza eta Marilyn Panayotou; Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak udal talde politikokoa den María Teresa Fernández, and. Eta Patricia Alfonso, atxiki gabeko zinegotziak.

Berdinketak bere horretan jarraitzen duenez, eta Udal Erregelamendu Organikoaren 27.5 artikulua arabera,

Udalbatzak, alkate jaunaren kalitatezko botoarekin,

Acto seguido comienza el turno de intervenciones, cuyo contenido se encuentra en el Videoacta y que consta en el Expediente número 1673/2023.

Finalizado el turno de intervenciones, se procede a la votación de la enmienda, que arroja el siguiente resultado:

Con el voto favorable de: D. Unai del Burgo, D^a Guruzne Carrasson, D. Mikel Tapia, D. Ander Moreno, D^a Aitziber Onaindia y D^a Arantza Bilbao del grupo político municipal Sopelako EHBildu; D. Eder García del grupo político municipal Elkarrekin Sopela/Podemos y de y de D. Jon Andoni Gerediaga, concejal no adscrito.

Con el voto en contra de: D. Josu Landaluze, D^a Amaia Guenetxea, D^a M^a Angeles Ibarra, D^a Naiara Ibarzabal, D. Joseba Arruza y D^a Marilyn Panayotou, del grupo político municipal Eusko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos; de D^a María Teresa Fernández, del grupo político municipal Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak y D^a Patricia Alfonso, concejala no adscrita.

Habiéndose producido empate en la votación, se procede a votar de nuevo la enmienda, arrojando el siguiente resultado:

Con el voto favorable de: D. Unai del Burgo, D^a Guruzne Carrasson, D. Mikel Tapia, D. Ander Moreno, D^a Aitziber Onaindia y D^a Arantza Bilbao del grupo político municipal Sopelako EHBildu; D. Eder García del grupo político municipal Elkarrekin Sopela/Podemos y de y de D. Jon Andoni Gerediaga, concejal no adscrito.

Con el voto en contra de: D. Josu Landaluze, D^a Amaia Guenetxea, D^a M^a Angeles Ibarra, D^a Naiara Ibarzabal, D. Joseba Arruza y D^a Marilyn Panayotou, del grupo político municipal Eusko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos; de D^a María Teresa Fernández, del grupo político municipal Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak y D^a Patricia Alfonso, concejala no adscrita.

Persistiendo el empate y en base al artículo 27.5 del Reglamento Orgánico Municipal,

El Pleno, con el voto de calidad del Sr. Alcalde, acuerda:





Sopelako Udala
Ayuntamiento
de Sopela

honako hau erabaki du:

Sopelako EHBildu udal talde politikoak aurkeztutako emendakina ez onartzea.

Jarraian, Eusko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos udal talde politikoko M^a Angeles Ibarra andreak hartu du hitza, gaiaren laburpena egiteko.

Ondoren, gaia bozkatzeko da, hasieran aurkeztu den bezala, eta honako emaitza hau ematen da:

Abstentzioa eman dute: Sopelako EHBildu udal talde politikokoak diren: Unai del Burgo, Guruzne Carrasson, Mikel Tapia, Ander Moreno, Aitziber Onaindia eta Arantza Bilbao jn/ank; Elkarrekin Sopela/Podemos udal talde politikokoa den Eder Garcí jauna eta atxikigabeko zinegotzia den Jon Andoni Gerediaga jn.

Aldeko bozka eman dute: Eusko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos udal talde politikokoak diren Josu Landaluze, Amaia Guenetxea, M^a Angeles Ibarra, Naiara Ibarzabal, Joseba Arruza eta Marilyn Panayotou; Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak udal talde politikokoa den María Teresa Fernández, and. Eta Patricia Alfonso, atxiki gabeko zinegotziak.

Osoko Bilkurak, gehiengoz, zera erabakitzen du:

LEHENENGOA. – Onartzea 10.000 euroko zuzeneko dirulaguntza ematea ACNUReri, Siriako eta Turkiako biztanleei eragin zieten lurrikarek 2023ko otsailean eragindako ondorioak arintzeko.

BIGARRENA. – Dirulaguntza izapidetzeko aplikatu beharreko araubide juridikoa honako hau da: arrazoi humanitarioengatik dirulaguntza zuzenean ematea, azaroaren 17ko 38/2003 Legean eta hura garatzeko erregelamenduan (uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartu zen), publizitate- eta lehia-printzipioei eragiten dienean izan ezik, Sopelako Udalaren dirulaguntzak emateko araubidea arautzen duen ordenantza orokorra (2016ko abenduaren 23ko BAO, 243. zk., ostirala) eta Sopelako Udalaren Aurrekontu Orokorraren Aurrekontua Betearazteko Araua (osoko bilkuran onartu zen 2021eko abenduaren 23an, eta 2023ko ekitaldirako luzatu zen).

No aprobar la enmienda presentada por el grupo político municipal Sopelako EHBildu.

A continuación, toma la palabra D^a M^a Angeles Ibarra, del grupo político municipal Eusko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos, para realizar un breve resumen del asunto.

Posteriormente, se procede a votar el asunto, tal y como se ha presentado originariamente, arrojando el siguiente resultado:

Con la abstención de: D. Unai del Burgo, D^a Guruzne Carrasson, D. Mikel Tapia, D. Ander Moreno, D^a Aitziber Onaindia y D^a Arantza Bilbao del grupo político municipal Sopelako EHBildu; D. Eder García del grupo político municipal Elkarrekin Sopela/Podemos y de y de D. Jon Andoni Gerediaga, concejal no adscrito.

Con el voto a favor de: D. Josu Landaluze, D^a Amaia Guenetxea, D^a M^a Angeles Ibarra, D^a Naiara Ibarzabal, D. Joseba Arruza y D^a Marilyn Panayotou, del grupo político municipal Eusko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos; de D^a María Teresa Fernández, del grupo político municipal Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak y D^a Patricia Alfonso, concejala no adscrita.

El Pleno, por mayoría acuerda

PRIMERO. - Aprobar la concesión de subvención directa a ACNUR por la cuantía de 10.000 €, que tiene como objeto paliar los efectos causados por los terremotos producidos en febrero de 2023 que afectaron a la población de Siria y Turquía.

SEGUNDO. - El régimen jurídico aplicable es el de la concesión directa de la subvención por razones humanitarias reguladas en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, y su Reglamento de desarrollo, aprobado por el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, salvo en lo que afecte a los principios de publicidad y concurrencia. Ordenanza general reguladora del régimen de concesión de subvenciones del Ayuntamiento de Sopela (BOB núm.243. Viernes, de 23 de diciembre de 2016) y Norma de Ejecución Presupuestaria del Presupuesto General del Ayuntamiento de Sopela aprobado en sesión plenaria el día 23 de diciembre de 2021.

TERCERO. - El procedimiento de concesión será el





HIRUGARRENA. - Emakida-prozedura honako hau izango da:

“3.1. Organo eskuduna Osoko Bilkura izango da emakida emateko organo eskuduna

3.2. Izapidetzea

3.2.1. Dirulaguntza izendunetarako aurreikusitako baldintzez gain, honako hauek ere jaso beharko dira espedientean:

- *Salbuespenezko izaera justifikatzea 25*
- *Interes publiko, sozial, ekonomiko eta humanitarioko arrazoiak edo interes publikoko beste arrazoi batzuk egiaztatzea.*
- *Lehia sustatzeko zailtasunaren justifikazioa*
- *3.2.2. Emakida-proposamena kontu-hartzailetzara bidaliko da, aldez aurretik fiskalizatzeko, eta dagokion kreditu-atxikipena sortuko da.*
- *3.2.3. Osoko bilkurak emakida onartu ondoren, «AD» kontabilitate-agiria sortuko da.*
- *3.2.4. Ondo ondo, dirulaguntza emateko hitzarmenean edo erabakian dirulaguntza justifikatzeko ezarritako moduaren arabera kontabilitate-agiria “O” / “OP” emango da.*

3.2.5. Hala, obligazioa aitortzeko proposamenarekin batera, honako hauek aurkeztuko dira, aldez aurretik esku hartzeko eta onartzeko:

- *Emakida-erabakia edo, hala badagokio, hitzarmena, Osoko Bilkurak behar bezala sinatua.*
- *Onuradunak dirulaguntza emateko erabakiaren edo hitzarmenaren arabera jasotzeko duen eskubidearen justifikazioa*
- *Zentro kudeatzailearen adostasun-txostena, dirulaguntzaren justifikazio egokia jasotzen duena, bai eta jarduera egin dela eta diru-laguntza ematea edo baliatzea zehazten duen helburua bete dela ere.*
- *Dirulaguntzen datu-base nazionalari eskatutako informazioa jakinarazi izanaren justifikazioa.*

LAUGARRENA. - Dirulaguntza eman dela Dirulaguntzen Oinarri Nazionalan argitaratzea eta interesdunari jakinaraztea.

BOSTGARRENA. - Adierazi interesdunari, ebazpen horrek amaiera ematen diola administrazio-bideari, eta beraren aurka aukerako berraztertze errekurtsoa aurkeztu ahal zaiola Tokiko Gobernu Batzordeari, egintza hau jakinarazi eta hurrengo egunetik aurrera hilabeteko epearen barruan, Administrazio Prozedura Erkideari buruzko 39/2015 urriaren 1ko Legearen 123 eta 124 artikuluen arabera edo zuzenean administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jar daiteke Bilboko Administrazioarekiko Auzien Epaitegian, dagokion txandagatik egokitzen den horretan;

que se expone a continuación:

“3.1. Órgano competente El órgano competente para la concesión será el pleno.

3.2. Tramitación

3.2.1. Además de los requisitos previstos para las subvenciones nominativas, deberá constar en el expediente:

- *La justificación del carácter excepcional 25*
- *La acreditación de razones de interés público social, económico, humanitario u otras razones de interés público*

• La justificación de la dificultad de promover concurrencia
3.2.2. La propuesta de concesión se remitirá a la intervención para su fiscalización previa generándose la correspondiente retención de crédito.

3.2.3. Aprobada la concesión por parte del pleno se generará el documento contable “AD”.

3.2.4. Sucesivamente se emitirá el documento contable “O” / “OP”, atendiendo a la forma de justificación de la subvención dispuesta en el convenio o acuerdo de concesión.

3.2.5. Así, a la propuesta de reconocimiento de la obligación se acompañará para su intervención previa y aprobación:

- *El acuerdo de concesión o el convenio, en su caso, debidamente suscrito por el pleno*
- *Justificación de que la persona beneficiaria de su derecho a percibir la subvención de acuerdo con el acuerdo de concesión o el convenio*
- *Informe de conformidad del centro gestor en el que conste la adecuada justificación de la subvención, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determine la concesión o disfrute de la subvención*
- *Justificación de que se han comunicado a la base de datos nacional de subvenciones la información requerida.”*

CUARTO. - Publicar en el la Base Nacional de Subvenciones y notificar al interesado.

QUINTO. - Significar al interesado que, contra la anterior resolución, que pone fin a la vía administrativa, podrá interponerse Recurso Potestativo de Reposición ante la Junta de Gobierno Local en el plazo de un mes contado a partir del día siguiente al de la notificación de este acto de conformidad con los artículos 123 y 124 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas o bien directamente Recurso Contencioso-Administrativo ante el Juzgado de lo Contencioso-Administrativo de Bilbao que por turno corresponda,





Sopelako Udala
Ayuntamiento
de Sopela

errekurtso hori jartzeko epea 2 hilekoa da jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik aurrera Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen Legeak uztailaren 13ko 29/1998 Legeak ezarritakoarekin. Berraztertze errekurtsoa aurkeztzen bada, berriz, ezin izango da administrazioarekiko auzi-errekurtsorik jarri harik eta berraztertzearen ebazpen adierazia eman arte edo bere presuntziozko ezespena gertatu arte. Halaber, bidezkotzat jotzen den beste edozein egintza edo errekurtso jar daiteke zure eskubideen alde hobeto egiteko.

en el plazo de 2 meses contados, igualmente, a partir del día siguiente a la recepción de esta notificación de conformidad con la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-administrativa. De formularse Recurso de Reposición, no se podrá interponer Recurso Contencioso-Administrativo hasta que el primero sea resuelto expresamente o se haya producido su desestimación presunta. Asimismo, podrá interponerse cualquier otro recurso o acción que considere conveniente para la mejor defensa de sus derechos.

Eta erasota dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Alkatea Udalburuaren On Iritziaz eta Aginduz, Egiagtagiri hau izenpetzen dut, Sopelan, bi mila eta hogeita hiruko maiatzaren hogeita bederatzian.

Y para que conste y surta efectos, se extiende la presente Certificación de Orden y con el Vº Bº del Sr. Alcalde-Presidente, en Sopela a veintinueve de mayo de dos mil veintitrés

**O.I. ALKATEA/ Vº Bº EL ALCALDE
JARDUNEKO IDAZKARIA/LA SECRETARIA ACCIDENTAL
ELEKTRONIKOKI SINATUA
FIRMADO ELECTRÓNICAMENTE**

